

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 1437

[C — 2011/29307]

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996 fixant la composition et les modalités de fonctionnement du conseil pédagogique, du conseil social, des conseils de catégorie et des conseils de département ainsi que les modalités de fonctionnement du conseil d'administration et du collège de direction des hautes écoles organisées par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996 fixant la composition et les modalités de fonctionnement du conseil pédagogique, du conseil social, des conseils de catégorie et des conseils de département ainsi que les modalités de fonctionnement du conseil d'administration et du collège de direction des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 22 juin 1999, 13 novembre 2000, 10 février 2006, 10 novembre 2006 et 30 avril 2009;

Vu le protocole de négociation du Comité de Secteur IX du 8 février 2011;

Vu la concertation du 9 février 2011 avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire, conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisation la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 49.274/2 du conseil d'Etat, donné le 15 mars 2011 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 38 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996 fixant la composition et les modalités de fonctionnement du conseil pédagogique, du conseil social, des conseils de catégorie et des conseils de département ainsi que les modalités de fonctionnement du conseil d'administration et du collège de direction des hautes écoles organisées par la Communauté française, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 février 2006, les termes « le 1^{er} avril » sont remplacés par les termes « entre le 15 mars et le 1^{er} avril ».

Art. 2. Dans l'article 43, du même arrêté, tel que modifié, les termes « 15 mai » sont remplacés par les termes « 31 mai ».

Art. 3. Dans l'article 51, alinéa 2, du même arrêté, tel que modifié, les termes « la Ministre » sont remplacés par les termes « le Ministre ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 15 mars 2011.

Art. 5. Le Ministre en charge de l'Enseignement supérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 avril 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-C. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1437

[C — 2011/29307]

7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996 tot regeling van de samenstelling en werking van de pedagogische raad, de sociale raad, de categorieraden en de departementsraden en van de werking van de raad van bestuur en van het bestuurscollege van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde hogescholen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996 tot regeling van de samenstelling en werking van de pedagogische raad, de sociale raad, de categorieraden en de departementsraden en van de werking van de raad van bestuur en van het bestuurscollege van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde hogescholen, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999, 13 november 2000, 10 februari 2006, 10 november 2006 en 30 april 2009;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van het Sectorcomité IX van 8 februari 2011;

Gelet op het overleg van 9 februari 2011 met de representatieve studentenverenigingen erkend op gemeenschapsniveau, overeenkomstig artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap;

Gelet op het advies nr. 49.274/2 van de Raad van State, gegeven op 15 maart 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 38 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996 tot regeling van de samenstelling en werking van de pedagogische raad, de sociale raad, de categorieraden en de departementsraden en van de werking van de raad van bestuur en van het bestuurscollege van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde hogescholen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 februari 2006, worden de woorden « 1 april » vervangen door de woorden « tussen 15 maart en 1 april ».

Art. 2. In artikel 43 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd, worden de woorden « 15 mei » vervangen door de woorden « 31 mei ».

Art. 3. In artikel 51, tweede lid, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd, worden de woorden in de Franse tekst « la Ministre » vervangen door de woorden « le Ministre ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2011.

Art. 5. De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 april 2011.

De Minister van Hoger Onderwijs,
J.-C. MARCOURT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2011 — 1438 (2009 — 3004)

[2011/202110]

3. JULI 2009 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Erratum

Die französische und die niederländische Übersetzung des vorgenannten Erlasses, die im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. August 2009, Seite 56859 beziehungsweise 56863 veröffentlicht worden sind, werden durch folgende Texte ersetzt:

« MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

3 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, remplacé par la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 26 mars 1997 relatif à l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 25 octobre 2002, 23 décembre 2004, 12 mai 2005, 14 septembre 2006 et 16 novembre 2006;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi, de la Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme, ainsi que du Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone est complété par l'alinéa rédigé comme suit :

« Délégation est donnée aux collaborateurs qui bénéficient de l'allocation de management et d'encadrement en application de l'article 87.2 de l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents, en ce compris pour la fixation, l'approbation et l'ordonnement des dépenses, en ce qui concerne les dépenses prévues au budget des dépenses de la Communauté germanophone pour les allocations de base 12 et 74, et ce à concurrence de 1.000 euros. Cette délégation vaut aussi expressément pour les actes juridiques prévus dans le cadre de la législation en matière de marchés publics. »